



香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

since 1991

榮譽贊助人

陳肇始教授 JP
食物及衛生局局長

梁智鴻醫生
GBM, GBS, OBE, JP
前香港立法會議員

榮譽顧問

醫學顧問

鄒錫權醫生 整形及整容外科醫生
 馬芳蔭醫生 整形及整容外科醫生
 何昭明醫生 整形及整容外科醫生
 林禮根醫生 整形及整容外科醫生
 鍾漢平醫生 整形及整容外科醫生
 李金合醫生 整形及整容外科醫生
 張永融醫生 整形及整容外科醫生
 彭志宏醫生 整形及整容外科醫生
 蔡永基醫生 整形及整容外科醫生
 吳艷紅醫生 整形及整容外科醫生
 麥忻華醫生 整形及整容外科醫生
 金禮祖醫生 兒童齒科醫生
 鄒德根醫生 口腔頰面外科醫生
 張念光醫生 口腔頰面外科醫生
 韋霖醫生 耳鼻喉科醫生
 朱家文醫生 耳鼻喉科醫生
 李劍雄醫生 小兒外科醫生
 關少琼醫生 麻醉科醫生
 陳以誠醫生 兒科醫生
 阮嘉毅醫生 兒科醫生
 張蔚賢醫生 兒科醫生
 陳家豪醫生 普通齒科醫生
 李焯傑醫生 矯齒科醫生

社會服務顧問

陳麗雲教授

心理輔導顧問

馮淑敏博士

護理顧問

鍾曼霞小姐

義務法律顧問

李志傑律師

會員通訊 第 88 期

2021 年 3 月至 5 月

中心開放時間：

星期二至六

9:30am-12:30pm 及 1:30pm-5:30pm

星期一、日及公眾假期暫停開放

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901

傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk

網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk



我們是：



本會為香港稅務局認可之慈善團體、香港社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員

編者的話

踏入三月天氣開始回暖，然而乍暖還寒，大家不宜過早衣櫥換季，小心身體著涼。

最近本港疫情稍有回落，但又赫見傳媒報導一些市民在接種疫苗後出現死亡和其他併發症，再加上法國出現變種病毒竟能逃過核酸檢測，並有 8 名感染人士全部死亡的個案，令人心寒，我們真的要好好防疫，保障自己和家人的健康和 safety！

今年是協會成立 30 週年，30 年來協會經歷種種困難和風風雨雨，至今仍然堅持不懈，幫助兔唇裂顎患者和家人，這是一個值得慶祝的大日子。可是疫情仍未終結，所以執委會決定本年度的會員大會及 30 週年會慶聚餐將延遲舉行，日期容後公佈。雖然如此，協會仍會出版 30 週年特刊以茲紀念。

本期會員通訊內容除繼續介紹世界各地的唇顎裂及顱顏中心外，還有提醒曾在補顎手術時放置引流管的顎裂孩子的家長要小心留意引流管可能被綁上鐵線。除此，一位家長亦投稿分享他患輕微隱性裂唇女兒接受補唇手術的不愉快經歷。

活動預告包括：青年歷奇成長之旅、口腔肌肉功能運動視像工作坊、新生患兒家長組、兒童矯齒簡介會、青年矯齒簡介會、患兒入學預備講座、視像暑期活動等等，大家記得預留時間，報名參加！

會務報告 (2020 年 12 月 1 日至 2021 年 2 月 28 日)

- 05/12 協會職員和義工楊光輝先生出席關心您的心前主席梁艷貞女士的安息禮拜。
- 17/12 社會福利署代表就 2020-21 年度租金／差餉津貼申請事宜到訪協會。
- 21/01 經濟日報陳小姐到訪，與職員商討協會 30 周年慶祝活動的宣傳工作。
- 23/01 及 06/02 廣華醫院麥忻華醫生到訪，與協會職員和駐會義工進行會議。
- 27/01 協會義工楊光輝先生出席香港病人組織聯盟 2019-21 年度第七次會議。
- 27/01 攜手賀新春 2021 — 病人組織祝賀短片拍攝（右圖）。



協會 30 週年會慶特刊徵求賀詞

本年協會服務兔唇裂顎患者家庭踏入 30 週年，為慶祝這個歷史里程，協會將出版 30 週年會慶特刊，並邀請多位嘉賓撰寫賀詞、醫學文章和家長心聲分享等。此外，協會亦會廣邀會員 / 家長撰寫賀詞和分享文章，投稿詳情如下：

賀詞：可長可短，字數不限
心聲分享：字數約 600-1000 字，最好附上生活照片
截止日期：4 月 30 日

歡迎各位踴躍投稿，豐富這本 30 週年紀念特刊的內容。



續會安排及會員福利

協會的會籍由每年4月1日至翌年3月31日，年費港幣100元，會員或可選擇繳交一次性永久年費港幣800元，以繼續享用本會的服務及福利，續會手續如下：

- 1) 郵寄支票，抬頭：香港兔唇裂顎協會，在背面寫上姓名及會員號碼，寄往協會；或
- 2) 將年費直接存入本會恒生銀行戶口：208-009555-883，並在銀行存款入數紙正面寫上姓名及會員號碼，然後傳真至 2338 7924 或郵寄至本會；或
- 3) 親自到本會辦理手續。

已繳交年費的會員可享以下福利：

- 得到協會提供的照顧及治療資訊；
- 得到伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭全方位支援；
- 得到初生患兒餵哺訓練及新生患兒非手術性唇鼻矯形指導；
- 參與兒童及青年矯齒治療計劃；
- 獲協會提供第二期兔唇裂顎治療的詳情及轉介協助；
- 免費借用手托及出席協會舉辦的專題講座；
- 以半費資助購買鼻托及接受言語治療服務；
- 如符合家庭收入限額，可參與慈善唇顎裂治療計劃；
- 以優惠價格購買護理產品；
- 享有本會活動半費資助；及
- 定期收到會員通訊等等。

新會員入會費及年費計算方法

入會費港幣50元（一次性收費），年費（每年4月1日至翌年3月31日）港幣100元，或永久年費港幣800元。新會員於每年10月1日後入會，會籍將在翌年3月31日屆滿，年費港幣50元；1月1日至3月31日入會者，則豁免該年年費，但須繳交下年度年費。

新生患兒唇鼻非手術性矯形指導

正確使用唇貼、鼻托或鼻鈎有助改善新生唇顎裂患兒的唇裂、牙床裂及鼻翼扁塌情況，使日後補唇手術更為暢順，手術後有更佳效果。這項服務專為初生唇顎裂患兒家長而設，由資深家長指導正確使用方法及注意事項，歡迎家長攜同新生患兒到協會學習，以掌握技巧，預約請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。

第二期兔唇裂顎治療諮詢服務

青年／成人兔唇裂顎患者如因唇顎裂缺陷而面對以下種種問題包括：中面塌陷、牙齒不能咬合、牙齒排列不整齊、上唇和鼻部外觀不正常……等而感到困擾，並希望得到第二期唇顎裂治療以改善牙齒咬合、唇鼻功能、外觀、發音、進食及社交，本會將盡力協助，為你提供第二期兔唇裂顎治療資訊、有關手術前預備、手術後護理詳情及跟進治療等，並協助轉介公營治療服務，讓你們能得到適當的醫治，完全康復。預約請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。

世界各國的「唇顎裂及

上一期會訊（第 87 期）介紹了獲得國際權威組織「美國顎裂及顱顏協會 American Cleft Palate-Craniofacial Association」批核的美國亞克倫兒童醫院及美國亞沃基兒童醫院之顱顏中心的醫療團隊 (approved teams)。今期會訊將會繼續為大家介紹另外兩個顱顏團隊，分別屬於：瑞典卡羅林斯卡大學醫院及加拿大安大略省「唇顎裂及顱顏牙科治療計劃」。

瑞典－卡羅林斯卡大學醫院

該中心獲「美國顎裂及顱顏協會」認證為符合規格的顱顏中心，他們的團隊成員曾在有關專科範疇接受專業訓練，並具豐富經驗處理唇顎裂及顱顏缺陷。

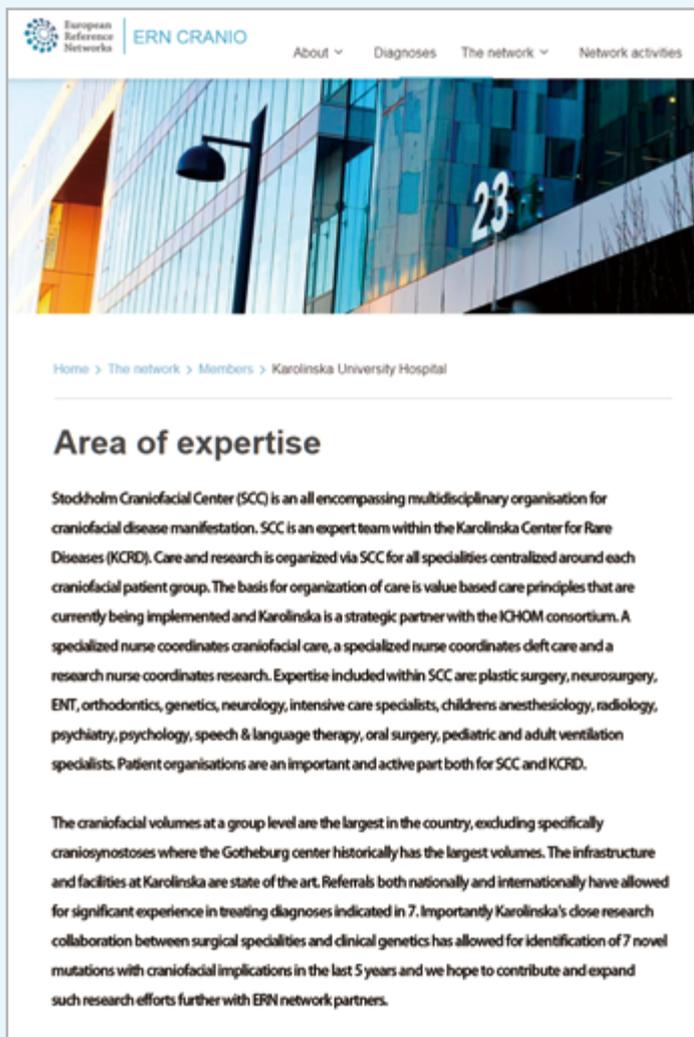
專業照顧

斯德哥爾摩顱顏中心（SCC）是一個包涵所有相關專科的醫療中心，專門為唇顎裂和顱顏缺陷患者提供綜合治療。斯德哥爾摩顱顏中心的醫療人員是卡羅林斯卡罕見病醫療中心（KCRD）以下的唇顎裂和顱顏缺陷專家團隊的成員，該中心集中各個相關專科為不同組別的顱顏患者提供治療和作出研究。斯德哥爾摩顱顏中心以價值基礎為本的理念為患者提供治療，而卡羅林斯卡罕見病醫療中心為國際健康照護成效測量聯盟（ICHOM consortium）^{【註 1】} 的策略伙伴，有一名專科護士負責統籌顱顏治療、另一名專科護士負責統籌唇顎裂治療，及一名專科護士負責統籌研究工作。

顱顏團隊包括：

- 整形外科醫生
- 兒童牙科醫生
- 牙齒矯正科醫生
- 口腔頷面外科醫生
- 耳鼻喉科醫生
- 言語治療師

各相關病人組織是斯德哥爾摩顱顏中心和卡羅林斯卡罕見病醫療中心的重要和活躍合作伙伴。以病患類別來說，該中心所處理的病人是該國的最大數量，但當中並不包括「顱縫早閉症」。因為所有「顱縫早閉症」個案一直由哥德堡中心處理，該中心擁有最大量這病類的患者。卡羅林斯卡罕見病醫療中心具有全國最先進的醫療裝備和設施。國內和國際轉介的病人為該中心在研究 7 種具有顱面意義的新穎突變提供了豐富的診斷和治療經驗。更重要的是卡羅林斯卡罕見病醫療中心與各外科專科醫生和臨床遺傳學專家在過去 5 年中緊密的合作和研究，使他們能成功鑑定出 7 種具有顱面意義的新穎突變。他們希望能作出貢獻，並與歐洲參考網絡－罕見病（European Reference Network for Rare Diseases）合作，進一步擴大這類研究工作。



^{【註 1】} 結合 Harvard University, Boston Consulting Group 與瑞典 Karolinska Institute 成立 ICHOM (The International Consortium for Health Outcomes Measurement 國際健康照護成效測量聯盟)，希望以新的醫療衡量標準作為提升醫療品質的趨動力量。

顱顏中心」介紹 (續六)

加拿大 – 安大略省「唇顎裂及顱顏牙科治療計劃」

簡介

在安大略省，每 700 名嬰兒中就有 1 名出生時患有唇裂和 / 或顎裂或其他顱顏缺陷。這些情況可以通過外科手術、矯齒和言語治療來糾正。為了幫助必須負擔這些治療費用的患童和年輕患者，衛生及復康局為安大略省的孕婦和兒童健康部提供撥款，支持「唇顎裂及顱顏牙科治療計劃」，為患者提供經濟援助。

為何採用由多個專科成員組成的綜合治療模式？

唇裂和 / 或顎裂或其他顱顏缺陷患者會有嚴重的牙科問題，從而影響他們的牙齒和牙骨結構，以致出現進食困難、中耳問題以及語言問題，涉及幾個專科範疇，所以由多個專科成員組成的綜合治療是最佳模式。要幫助這些患者康復，外科、牙科和其他相關專家的專業治理不能或缺。這些先天缺陷的複雜性再加上對生長和發育的影響，患童可能需要在出生後至發育完成期間接受一連串的手術和治療，才能完全康復。

綜合醫療團隊將包括以下專業成員：

- 整形外科醫生
- 兒童牙科醫生
- 牙齒矯正科醫生
- 口腔頷面外科醫生
- 耳鼻喉科醫生
- 言語治療師

以下為「唇顎裂及顱顏牙科治療計劃」的指定醫療中心：

- 漢密爾頓 – 麥克馬斯特兒童醫院
- 金斯頓 – 金斯頓健康科學中心
- 倫敦 – 泰晤士河谷兒童醫療中心
- 渥太華 – 東安大略省兒童醫院
- 多倫多 – 患病兒童醫院
- 多倫多 – 荷蘭布魯維尤兒童康復醫院
- 溫莎 – 約翰·麥吉尼兒童醫療中心



THE ONTARIO CLEFT LIP AND PALATE/CRANIOFACIAL DENTAL PROGRAM

INTRODUCTION

One in every 700 infants in Ontario is born with a cleft of the lip and/or palate or other craniofacial difference. These conditions can be corrected through surgery, specialized dental treatment and speech therapy.

To assist families of children and young adults who must cope with the expense of specialized dental treatment, the Ministry of Health and Long-Term Care provides funding for The Ontario Cleft Lip and Palate/Craniofacial Dental Program, managed by the Provincial Council for Maternal and Child Health. This program provides financial assistance for the specialized dental needs of affected individuals.

WHY IS A MULTI-DISCIPLINARY APPROACH USED?

Individuals affected with a cleft lip and/or palate or craniofacial condition may be faced with significant dental concerns affecting the tooth and bone structure in addition to feeding difficulties, middle ear problems and speech and language issues. As a result, management of treatment is best facilitated in a multi-disciplinary team setting.

Rehabilitation for these conditions requires the expertise of a team of medical, dental and other specialists. The complex nature of these conditions and the impact of growth and development on treatment outcomes may necessitate a number of rehabilitation services between birth and when growth stops in adulthood.

The team may include the following professionals:

- Plastic Surgeon
- Prosthodontist
- Paediatric Dentist
- Orthodontist
- Ear, Nose and Throat (ENT) Surgeon
- Oral and Maxillofacial Surgeon
- Speech and Language Pathologist

The Designated Centres for Cleft Lip and Palate/Craniofacial Dental Programs:

- HAMILTON - McMaster Children's Hospital (HHS)
- KINGSTON - Kingston Health Sciences Centre
- LONDON - Thames Valley Children's Centre
- OTTAWA - Children's Hospital of Eastern Ontario
- TORONTO - The Hospital for Sick Children
- TORONTO - Holland Bloorview Kids Rehabilitation Hospital (HBKPH)
- WINDSOR - John McGivney Children's Centre

非手術性唇鼻矯形真的很有幫助！

撰文：詩詩媽咪

大家好！我是詩詩媽咪。兩年半前，我在廣華醫院誕下一對龍鳳胎，哥哥一切正常，但妹妹就患有左側兔唇裂顎。妹妹的兔唇裂顎頗為嚴重，上唇裂隙很闊寬，她左邊又沒有完整的鼻孔，樣子很難看！

當初發現妹妹有兔唇的時候，對我來說是真是一個很大的打擊。每當我們想到妹妹將來要承受種種痛苦，身為父母的那份切膚之痛真的非常非常難受！

得到兔唇協會朱太和義工的指導與幫忙，以及頤面修復體技師卜先生提供的鼻鈎，我馬上開始幫妹妹進行初生期「非手術性唇鼻矯形」。我從協會得知初生期是矯形的黃金時刻，所以我好好把握了這三個月的時間，用唇貼膠布和鼻鈎來幫助妹妹收窄上唇裂縫，和為她患側扁塌鼻翼塑出弧度。這工夫很重要，關係到她將來補唇手術的效果。

約三個月大，妹妹在廣華醫院接受補唇手術。慶幸她的補唇手術效果非常好，當第一眼看見妹妹在補唇後的容貌時，我內心很激動，她竟然和其他孩子沒有兩樣，非常感恩！

手術後幾個星期，我帶妹妹到協會配鼻托和學習疤痕按摩。按摩疤痕這個後期功夫也是非常重要，在手術後適當時期內按摩疤痕會令疤痕平順。可能是因為我經常幫妹妹按摩的緣故，她的疤痕沒有增生情況，而且變得很自然和不顯眼。



衷心感謝廣華醫院吳醫生為妹妹進行補唇手術，亦感謝協會朱太和義工的支援和幫助！希望藉著我的經歷可以對其他家長起到鼓勵作用。

給各位兔唇 BB 媽媽的建議：

當發現 BB 患有兔唇裂顎這缺陷時，我覺得家長唯一可以幫助子女的就是自己先要保持鎮定，並說服自己這沒什麼大不了，只是外觀問題，並不影響孩子的智商，這一點很重要！

外觀問題是可以透過外科手術去修補，現今的補唇技術優良，絕對可以給兔唇 BB 帶來希望。

至於手術前的矯形，我們父母就要盡自己能力去幫助子女。由於我能正確地使用唇貼和鼻鈎，使兩者能發揮最大的矯形作用，最終令妹妹補唇手術的效果得到大大提升。所以只要你有恆心和耐性去做手術前唇鼻矯形和手術後的疤痕按摩，絕對有機會使子女在外觀上與正常小朋友無異！我也是第一次遇到兔唇這個問題，但亦憑著術前矯形和術後按摩，使旁人看不出妹妹曾做過兔唇手術，大家都讚她漂亮和可愛，幾乎沒有人看得出她有兔唇問題。

除以上外，照顧方法亦一樣重要。記得當初我最擔心就是她手術後的飲食問題。幸運地妹妹是個愛吃的 BB，她術後適應力比較強，而兔唇協會提供的手術後專用奶樽和手托（防止 BB 抓傷口）等工具都很有幫助。所以家長要在手術前先準備好術後用的奶樽和手托，還有按摩疤痕用的精油。

最後，我覺得正面心態是非常重要的，無論遇到多少困難和辛苦都是可以克服過來，我們一切的付出都是值得！兔唇 BB 也可以像普通小朋友一樣過得開心，健康成長。至於孩子能否有接近其他小朋友的外貌就得靠作為父母的我們幫忙，相信你們也可以做到，努力！加油！



這裏轉載了刊登在 The Cleft Palate - Craniofacial Journal 的醫學文章撮要供各位家長參考，題為：Is Taping Alone an Efficient Presurgical Infant Orthopedic Approach in Infants With Unilateral Cleft Lip and Palate? A Randomized Controlled Trial 單獨使用唇貼對單側唇顎裂患兒來說是否一種有效的非手術性骨科矯正方式？

這個研究的結論是：看來在補唇手術前，單獨使用唇貼是有效的工具去改變單側唇顎裂患兒的上頰弧寬度。

NIH National Library of Medicine
National Center for Biotechnology Information

Cleft Palate Craniofac J. 2020 Dec;57(12):1382-1391. doi: 10.1177/1055665620944757. Epub 2020 Aug 10.

Is Taping Alone an Efficient Presurgical Infant Orthopedic Approach in Infants With Unilateral Cleft Lip and Palate? A Randomized Controlled Trial

Mohamed Abd El-Ghafour¹, Mamdouh A Aboulhassan², Amr Ragab El-Beialy¹,
Mona M Salah Fayed¹, Faten Hussein Kamel Eid¹, Mahmoud El-Gendi¹, Dawlat Emara³

Abstract

Objective: The aim of the current randomized controlled trial (RCT) was to assess the effectiveness of taping alone in changing the maxillary arch dimensions (MADs) in infants with unilateral complete cleft lip and palate (UCLP) before surgical lip repair.

Interventions: The eligible infants were randomly assigned to either no-treatment (control) or taping groups. In the taping group, all the infants received horizontal tape between the 2 labial segments aiming to decrease the cleft gap. No other interventions were performed to infants included in this group. Rubber base impressions were made to all the included infants in both groups at the beginning of the treatment (T1) and directly before surgical lip repair (T2). All the produced models were scanned using a desktop scanner producing digital models for outcome assessment.

Results: Clinically and/or statistically significant changes in all the measured MADs were recorded in the taping group at T2 before surgical lip repair in comparison to the control group.

Conclusions: It seems that taping alone is an efficient tool in changing the MADs before surgical lip repair in infants with UCLP.

提 提 您

注意安全使用鼻托

協會不時接獲家長報告，患兒在配戴「傳統型鼻托（如右圖）」時出現以下問題，家長務必小心，以策安全。

- 1) 家長發覺遺失了鼻托，以為孩子把鼻托吞下，於是帶他到急症室求助，幸好鼻托後來在家中尋回；及
- 2) 患兒貼面膠布鬆脫，鼻托掉入口中，並卡在咽喉，險致窒息。



傳統型鼻托



傳統型鼻托配戴方法

兩個輕微裂唇女孩的故事

今期會訊和大家分享兩個輕微裂唇女孩的故事，一個女孩在三個月大時接受了補唇手術，另一個則選擇不做手術，我們且聽聽兩位家長以下的分享。

不要重覆我們的經歷！

撰文：晴晴爸爸

我的女兒出生時，我和太太並沒有覺得女兒有什麼異樣。後來帶她到健康院檢查時，兒科醫生說我女兒患有隱性裂唇，屬於非常輕微的一種。於是，兒科醫生轉介我女兒去東九龍區的一間公營醫院的外科部給那邊的醫生看一看是否需要接受手術。

當我帶女兒到這間公營醫院見外科醫生時，他說要在三個月大時做補唇手術。於是我們按醫生的建議，在女兒三個月大時送她入院做手術。

原本我女兒的上唇左右對稱，有唇弓又有人中，只是左邊上唇的唇弓邊緣有個很小的凹痕。但手術後，我女兒上唇的疤痕很粗和翹起，上唇左右不對稱，唇弓及人中不見了，樣子比起手術前了差很多，使我們感到非常傷心、失望和忿怒！

隨著女兒逐漸成長和懂事，她經常拿起鏡子來看自己的嘴巴，然後愁眉苦臉的問我們為什麼她的嘴巴這樣難看，跟弟弟的不同？聽到她的話，我和太太的內心感到非常難受。

在她7歲時，我太太在Facebook找到香港兔唇裂顎協會，於是發信息向他們求助，協會很快回覆，並邀請我們帶女兒到中心面談。

得到協會的解釋，我們認識到輕微隱性裂唇（尤其是外觀並不明顯而上唇活動能力完全正常）其實並沒有急切需要去接受手術，整形外科醫生一般會觀察小朋友的成長，在入學之前才評估小朋友是否需要接受輕微的唇部整形手術。

在協會的幫忙下，我女兒隨即接受了唇部矯正手術，她的疤痕復原得很好，幾乎看不出來，現在女兒的上唇看上去已經很正常，她也開心了很多！衷心多謝協會的幫忙，及為我女兒提供手術的整形外科醫生！

跟大家分享我們的不愉快經歷是希望提醒其他家長，如果你們不清楚手術是否需要做和應該幾時做，最好先向協會查詢詳情才作決定，不要重覆我們的經歷！



感恩當日決定不做補唇手術！

撰文：堃頤媽媽

大家好！我係堃頤媽媽。我阿女今年五歲，係隱性裂唇患者。

堃頤出生時，我記得第一眼見到囡囡時只覺得她的小嘴好像有點戚戚的，我先生還安慰我說不要胡思亂想，除此，我們沒有察覺到有異樣。到了第三天，我們才由兒科醫生口中正式知道阿女有隱性裂唇。雖然因為工作關係，之前我在國內慈善活動中早已接觸過兔唇這先天性缺陷，有初步的認知，但當發生在自己女兒身上時，真的覺得很徬徨、無助。

當時，可能和很多家長的想法都一樣，我和我先生希望能盡快做手術去修補女兒面上的缺陷，這樣我們就可以放下心頭大石。在朋友介紹下，我們約見了一位資深私家整形外科林醫生，得到他專業和細心的講解，我們了解更多阿女的情況，亦明白隱性裂唇是兔唇當中最輕微的一種。林醫生更建議我們到兔唇協會取得更多資料，才決定會否讓女兒在三個月大時接受補唇手術。

隨即，我們到兔唇協會向朱太諮詢。很感謝她提供的詳細資料及解釋，我們明白到補唇手術是要把上唇切開再縫補，手術有創傷性，手術後傷口癒合情況各有不同，所以整體效果會有分別。經過深思熟慮，我們最終決定不讓女兒在三個月大時接受補唇手術。

我女兒剛出世時，嘴角有些向上戚，鼻及人中傾右，並左右不對稱。我在協會為女兒配了鼻托，早期經常有配戴。兩歲時，她自拍時唇部會有點不自然。之後女兒的情況愈來愈好，小寶貝今個月五歲了，已經變成貪靚的小公主，和正常小女孩沒有分別。

很感恩，女兒成長一直沒有問題，隱性裂唇一點也沒有影響她的上唇活動和說話能力，外觀上亦不容易察覺到，只是兩邊鼻孔有輕微大小不同，其餘一切都向着好方面發展。等阿女再長大一些，我們再看看是否需要輕微的唇部整形手術。

真的感謝林醫生為我女兒著想的建議及協會提供的詳細資料！

我們很感恩當日決定不做補唇手術！每個人都有不同之處，我覺得要學習欣賞佢嘅“不同”，這才是“最美”！



提 提 您

小心中耳積液引流管可能繫有鐵線

早前有會員在公營醫院作定期耳鼻喉科檢查時，醫生說孩子有耳垢擋著，看不到耳膜不知道有否中耳積水，於是嘗試幫他把耳垢清出，但是耳垢比較硬，所以只能清到少許。

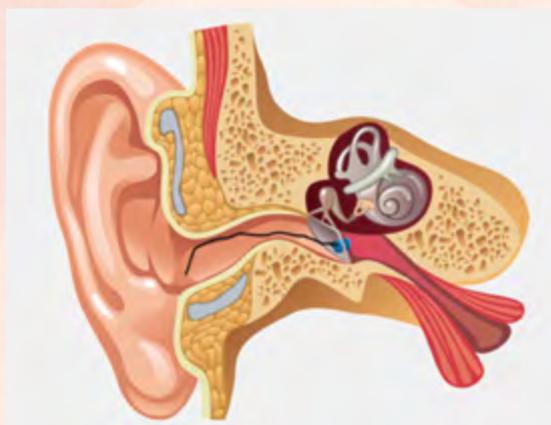
回家後，家長發現孩子耳朵有些物體突出，於是嘗試幫孩子把物體拿出，但孩子感到痛楚。於是家長向協會義工查詢，義工建議家長盡快帶孩子看私家耳鼻喉科醫生作檢查。

耳鼻喉醫生檢查後，用儀器幫孩子從耳朵內取出一嚙乾硬的耳垢，同時又取出引流管（在補顎時放置的引流管，卡在耳膜上藉此清除中耳積水），該引流管是用一條長鐵線綁住。醫生對家長解釋說也有耳鼻喉科醫生會採用這種綁住鐵線的引流管。

一直以來協會小朋友放置的引流管並沒有綁上鐵線，一般等待手術後幾個月孩子的耳膜傷口癒合就會把引流管迫出，所以很多時候家長會在枕頭邊或床上檢到。至於「使用綁有鐵線的中耳積水引流管」我們都是第一次聽聞。附隨以下網上圖片以幫助家長了解。



從患兒耳中取出綁著鐵線的引流管



模擬綁著鐵線的引流管在耳朵內

建議：如你的孩子在接受補顎手術前被告知需要放置中耳積液引流管，家長應主動向耳鼻喉科醫生查詢是否使用這一款綁有鐵線的引流管，以避免手術後家長在不知情下用棉棒幫孩子清潔耳垢時而攪動鐵線，以至傷及孩子的耳道。

產前患兒餵哺訓練工作坊

兔唇裂顎患兒由於口鼻相通，容易出現哽噎及嘔奶等情況，所以餵哺比較困難。起初餵奶，對患兒和家長來說都需要學習和適應。

「產前患兒餵哺訓練工作坊」專為懷孕媽媽而設，由具有實際餵奶經驗的家長帶同 6 個月以下的患兒到中心親自教授，讓懷孕媽媽預先知道餵哺患兒的正確方法、竅門及注意事項，好讓她們在入院待產前已預先掌握餵哺患兒的技巧，不至於在患兒出生後手忙腳亂，避免因媽媽不懂餵哺而患兒延遲獲准出院的情況。



預約參加「產前患兒餵哺訓練工作坊」請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。

懷孕媽媽的產前及產後支援

由於協會是本港唯一一個支援兔唇裂顎患者家庭的病人組織，而懷孕媽媽則分佈在港、九及新界不同的醫院分娩。同時，患兒出生後，家長就要自行在家照顧，她們面對外觀不正常，且餵哺困難，更要接受漫長治療的唇顎裂患兒，她們會感到十分徬徨、無助。

為使懷孕媽媽能及早得到支援，在她們產前首次接觸協會後，協會便會派出資深義工家長以「一名義工對一個家庭」的形式，為新家長提供全面的、全天候的幫助，資深義工家長的任務：

- 與新父母分享經驗、感受及面對療程的策略；
- 減低新父母的孤單、徬徨、困擾、沮喪和焦慮；
- 提高新父母照顧患兒的技巧以應對挑戰；
- 增加新父母對兔唇裂顎的認識以尋求合適的治療；及
- 鼓勵新父母協助患兒積極面對治療。

多年來，義工家長每天照顧患兒，她們是撫養唇顎裂孩子的真正專家。她們的經驗對新父母來說是非常有用和可貴，可使新家長在漫長治療路上感到無憂和安心。



查詢服務詳情，請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。

新生患兒家長組

唇顎裂是最可以醫治的先天性缺陷，如果你不懂得照顧就會令孩子受到不必要的苦痛；相反地，你認識了療程詳情和掌握到照顧方法，唇顎裂問題相對會變得簡易和輕鬆。本會致力支援懷孕家長及幫助唇顎裂患兒康復。本會定期舉辦新生患兒家長組，為家長提供全面和詳細的資料，幫助患兒得到最適切的治療，減低唇顎裂帶來的影響，身心健康成長。

節數	內容
第一節	餵哺及哽噎／治療程序／社區醫療服務介紹
第二節	補唇手術照顧／疤痕按摩／鼻托效用／半固體食物餵飼
第三節	補顎手術照顧／語言／耳疾處理／牙齒護理／患兒教養

(第 96 期第三節)

日期：21/5/21 (星期五)

(第 97 期第一至三節)

日期：4/6/21、11/6/21 及 6/8/21 (星期五)

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：懷孕家長及新生患兒家長

收費：會員免費



「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」招募隊員

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」由「同路人」負責作經驗分享及指導，以體現互助精神，使懷有唇顎裂胎兒的家長、新生患兒和父母、接受第二期矯形手術的成人患者及家人得到更全面的支援和協助。服務形式包括：約見面談、醫院探訪新生／術後的患兒和患者、家庭探訪、電話跟進及以小組形式與區內會員聚會。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」現招募十歲以下患兒的家長及居住於港島、九龍、新界東及新界西的家長加入協助，報名及查詢請電 2794 1915。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」例會

日期：7/4/21 及 26/5/21 (星期三)

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

備註：義工將獲發交通津貼



患兒入學預備講座

專為即將入學之患兒家長作準備，內容包括：講解如何加強患兒的入學適應力、自信心、溝通及社交能力；協助家長認識應對學校面試的技巧及細節；令幼兒輕鬆進行面試的方法；如何選擇合適自己孩子的幼稚園，以及一般面試試題等。

日期：9/4/21 (星期五)

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

講者：資深幼稚園教師

對象：協會會員及家長

收費：會員免費、非會員每個家庭 \$20



每月聚會

每月茶聚讓家長們有機會暫時放下照顧患童的工作，在輕鬆愉快的環境下共聚，彼此交流，內容圍繞：患兒照顧、療程、手術、耳疾、語言、牙齒、入學、教養、建立自信、社會心理適應... 等等所有家長關注的話題，可以聽到過來人的經驗分享，亦可就自己的疑難請教資深家長。每月一次的茶聚，不容錯過！

日期：17/4/21 及 15/5/21 (星期六)

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

收費：會員免費



部分活動額滿即止，
有興趣參加的會員，
記得致電協會報名啊！

查詢及報名：2794 1915



預告



- ◆ 部分活動額滿即止
- ◆ 協會有權因應情況，取消或延遲任何活動
- ◆ 如有任何查詢，請致電 2794 1915



「兒童矯齒」重聚日

雖然在 6-12 歲黃金成長期，兒童的生長速率高，要把先天短縮及狹窄的上齒槽橫向擴張及向前拉出，並把歪斜錯位的牙齒矯正並不是很困難，但無論如何在矯齒過程中，尤其是在剛剛裝上擴張器、配戴前方牽引面弓、矯正錯位牙齒等程序時，患童必然會感覺不適，食慾下降，牙齒及頭部活動受阻（配戴前方牽引面弓時）等等。小朋友會鬧情緒和不合作，有見及此協會推出矯齒小勇士獎勵計劃，鼓勵小朋友在矯齒路上繼續前行。同時，更舉辦「矯齒小勇士」分享會，讓過來人小朋友和新參加治療的小朋友分享治療過程及心得，訴說經歷及難忘事，互相支持和鼓勵。

日期：16/7/21（星期五）

內容：遞交資助單據、遊戲、派發小禮物、心聲分享

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

收費：會員免費

地點：協會會址

「青年矯齒」重聚日

協會自去年 11 月展開青年矯齒治療計劃，資助來自基層及綜援家庭的唇顎裂青年接受私家矯齒治療，並邀請過來人及新參加治療的青年人，分享治療心得，經歷及難忘事，互相支持和鼓勵。

日期：3/7/21（星期六）

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

內容：遞交資助單據、心聲分享

收費：會員免費



青年歷奇成長之旅

協會與銅鑼灣扶輪社合辦青年歷奇成長之旅，當日除了有嘉賓和導師分享他們的經驗和心得之外，還有刺激有趣的歷奇訓練，以發揮年輕人的團隊精神和創造力！活動後更有銅鑼灣扶輪社專業人士義工跟進青年，引導他們作生涯規劃，為自己作準備、作決定、作評估，找出職業性向，從而積極投入自己的生涯規劃。詳情如下：

日期：11/4/21（星期日）（如活動受肺炎疫情影響而改期，本會將另行公佈）

地點：長洲鮑思高青年中心

分享嘉賓：企業培訓導師盧家煒先生、
協會副主席呂永翔先生

活動：專題講座及歷奇訓練

名額：30 人

參加者年齡：15-17 歲



言語治療家長訓練班

由駐會言語治療師主講，指導家長於子女接受言語治療期間，如何能在家裡有效地幫助他們練習，從而得到更佳效果；並且鼓勵家長與較年幼患兒的家長分享心得，以協助孩子開展言語。

日期：29/4/21（星期四）口肌訓練

27/5/21（星期四）發音訓練

24/6/21（星期四）啟發兒童溝通潛能

時間：4:00 p.m. - 6:00 p.m.

地點：協會會址

講者：註冊言語治療師

對象：患兒家長

收費：會員免費



活動預告

- ◆部分活動額滿即止
- ◆協會有權因應情況，取消或延遲任何活動
- ◆如有任何查詢，請致電 2794 1915

「6-12 歲兒童早期矯齒治療」簡介會

對唇顎裂患者來說，影響他們最深遠的可說是上顎發育不足而引致中面凹陷和上下牙齒不能正常咬合的問題。早期矯齒（包括：上牙槽擴張及前方牽引面弓 reverse headgear 治療）有助改善唇顎裂患童的上牙槽狹窄及上下牙齒不咬合的問題，收窄『倒𦐇』程度，亦可能減低他們日後顎骨矯正手術的複雜性。這早期矯齒療程早已在多國推行，並認同它有正面功效。協會有幸申請到慈善基金支持這項早期矯齒治療計劃以減輕部份家長的負擔。簡介會將講解如何參與治療計劃和申請資助方法，並解說患童應如何配合及日後跟進詳情等，萬勿錯過。

日期：7/5/21（星期五）

對象：協會 6-12 歲兒童會員及家長

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

收費：會員免費

地點：協會會址

「13 歲及以上青年矯齒治療資助計劃」簡介會

第二階段唇顎裂矯齒治療可以在顎骨發育完成前幫助患者進一步矯正他們的上下牙齒『倒𦐇』問題。協會有幸申請到慈善基金支持，資助來自基層及綜援家庭的唇顎裂青年接受私家矯齒治療，使他們在時間上、地點上能較有彈性地配合治療需要，同時減輕家長的部份負擔。計劃主要目的是：

1. 讓青年患者可自行選擇有豐富兔唇裂顎矯齒經驗的私家醫生所提供的矯齒治療；
2. 可以得到「以病人福祉為目標」的矯齒治療；及
3. 適時的矯齒治療可減低青年患者的牙齒『倒𦐇』問題，改善他們的進食、說話和外觀，更重要是減低他們日後顎骨矯正手術的複雜程度，甚至可能避免他們對這項手術的需要，使他們能早日輕鬆康復。

簡介會將講解如何參與治療計劃、申請資助辦法、治療期間患者應如何配合、日後治療跟進等等，有適齡子女的家長，不要錯過這難得的機會！

日期：29/5/21（星期六）

對象：協會 13 歲及以上青年會員及家長

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

收費：會員免費

地點：協會會址

「Oral Myofunctional Therapy 口腔肌肉功能運動」視像工作坊

嬰兒自出生起口部肌肉如：面頰肌肉、嘴唇及舌頭會隨年數漸長和進食經驗增加而持續發展。在進食發展過程中，幼兒的下顎骨、嘴唇及舌頭運用能力要不斷進步才能有效地咀嚼食物。隨著幼兒開始學習說話，口部肌肉的靈活度及協調亦是相當重要的。口肌發育不良除了影響咀嚼功能，更會嚴重影響語言發展，從而發音不清晰，有些情況較嚴重的孩子會因未能控制口肌協調能力以致口部未能合上，出現牙齒排列不整齊和擠迫，繼而影響面部和牙床骨發育，導致外觀明顯變化。

兔唇裂顎患童的顎骨生長會比較緩慢，因為在成長過程中接受過手術，部份口腔肌肉被破壞，所以口腔肌肉發展會較差。再者，他們顎骨上的疤痕組織沒有彈性而形成拉扯力，使上顎骨生長受阻礙，中面塌陷及上下牙齒『倒𦐇』，所以正確的口腔肌肉功能運動對於口腔面部發育是非常重要！經外國專家多重試驗，證明如患童有適當的口腔肌肉運動是可以幫助他們的顎骨生長，從而改善牙齒咬合，幫助進食，提升溝通能力和社交。

日期：8/5/21（星期六）

講者：矯齒科徐詠琦醫生及牙科余慧敏醫生

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

對象：會員及家長

地點：協會會址

收費：會員免費、非會員每個家庭 \$20

暑期活動預告

- ◆部分活動額滿即止
- ◆協會有權因應情況，取消或延遲任何活動
- ◆如有任何查詢，請致電 2794 1915

【水晶彩虹玻璃瓶製作】

在繁忙喧囂的都市生活中，尋一處安靜之所，坐下來，自己動手去製作一件手工藝品，體驗一種慢生活的態度。親手製作出精美的彩虹瓶，可以擺在家中做裝飾，美化生活環境，也可以送給親朋好友，是一份別具心意的獨特禮物。彩虹瓶的製作是用特殊材料製成的水晶寶寶顆粒放入水中，水晶寶寶吸水會變大成為晶瑩剔透的小球，再將其放入無針頭的針筒壓碎打入精緻的玻璃瓶子中，就做成了五彩繽紛的彩虹瓶。



日期：28/7/21（星期三）

時間：3:00 p.m. - 5:30 p.m.

地點：協會會址

導師：資深兒童藝術創作導師

費用：會員每對親子 \$ 100

（共 1 堂，作品 1 件）（包材料費及借用工具）

對象：3-10 歲小朋友

人數：3-10 人（每名小朋友需由家長陪同參加）

【迷你玻璃畫鎖匙扣／襟章製作】

不同顏色的玻璃珠「亮麗，透光」，課程中導師以馬賽克藝術，並以夏季作主題，運用玻璃珠砌成精美的夏日掛飾，如西瓜、沙灘球、太陽眼鏡等等，讓您可以扣在心愛的包包上，隨身攜帶。

日期：4/8/21（星期三）

時間：3:00 p.m. - 5:30 p.m.

地點：協會會址

導師：資深兒童藝術創作導師

費用：會員每對親子 \$ 100

（共 1 堂，作品 1 件）

（包材料費及借用工具）

對象：3-10 歲小朋友

人數：3-10 人

（每名小朋友需由家長陪同參加）



【嬰幼兒保健工作坊】

芳香療法？自然療法？可能好多家長都有聽過，但係可能未必太了解或清楚？或者未必相信？今次透過講座同大家分享下我地點樣運用精油去同小朋友保健按摩，舒緩各種身體不適，手術後按摩等等，等大家可以了解如何自己都可以簡單處理日常生活既小毛病，唔使成日都要靠食藥或睇醫生（以上資料純屬個人分享及感受，並不涉及任何與醫療有關的知識及應用）

日期：7/8/21（星期六）

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

導師：資深會員家長

費用：\$60（包材料費及借用工具，歡迎親子參加。）

（註：自然療法及精油效用因人而異）



【暑期手指滑板體驗課程】

暑假來臨，因為疫情關係，小朋友可以去玩的地方實在不多，那麼就來學習玩手指滑板吧！手指滑板是一項新興運動，可鍛煉手指靈活性和手眼協調，同時可避免小朋沉迷於電子產品。

日期：31/7/21（星期六）

時間：2:30 p.m. - 5:30 p.m.

（最後一小時為自由練習

時間，導師會在旁指導）

地點：協會會址

導師：資深手指滑板玩家

對象：6 歲以上會員（歡迎親子參加）

費用：\$50（每名參加者獲贈手指滑板及道具一套）



【通識工作坊：認識投資股票及 MPF 風險】

為兒女及家庭將來，必須認識如何減低投資股票及強積金風險！榮幸邀請到股票及銀行界具有 30 多年經驗會員父親來分享。

日期：14/8/21（星期六）

時間：2:30 p.m. - 5:30 p.m.

地點：協會會址

導師：資深銀行從業員

收費：\$50（歡迎親子參加）

（註：工作坊純粹經驗分享並不構成任何投資建議）



青年矯齒治療資助計劃簡介會



2020.12.19 青年矯齒治療資助計劃簡介會



2021.1.16 青年矯齒治療資助計劃簡介會



2021.1.23 青年矯齒治療資助計劃簡介會



兒童早期矯齒治療簡介會



2020.12.18 兒童早期矯齒治療簡介會



言語治療服務



治療師為會員進行治療



2020.12.19 言語治療家長訓練班
(第三節) 視像講座

鼻托工作坊



技師為會員配發合適鼻托

新生患兒家長組



2020.12.4
新生組第95期第一節



2020.12.11
新生組第95期第二節



2021.2.26
新生組第95期第三節



餵奶工作坊



2021.1.27
新生組家長餵奶工作坊



2021.1.30
新生組家長餵奶工作坊

伴你同行服務



伴你同行支援服務小組會議

康樂活動



2021.2.28
大美督特色燒烤單車樂

慈善唇顎裂治療計劃

由於唇顎裂是先天性的缺陷，患者雖然接受了第一期的唇、顎修補，但隨著成長，部份患者可能會有上顎發育不足，中面凹陷，形成牙齒「倒崮」，影響外觀及功能，並對他們構成心理困擾，影響他們的自信，所以第二期唇顎裂手術對患者非常重要，能幫助他們恢復正常功能和外觀。

自 2006 年，協會不斷收到會員及非會員的求助個案，希望能得到第二期唇顎裂治療，當中原因包括：公院治療輪候太久、某些公院第二期治療銜接不佳使二十多歲患者遲遲未獲醫治、一些成人患者錯過了年青時的治療等等。在這些求助者當中，大部份來自基層家庭。有鑑於此，本會向播道醫院求助。該院的香港兔唇與裂顎綜合醫療中心的專業團隊由幾位熱心的基督徒醫生所組成，遂於 2012 年年中與本會合作推出慈善治療計劃，為成年患者提供半費的第二期唇顎裂治療，讓他們能夠儘快得到外觀及功能上的改善，幫助他們增加自信及融入社會。參加者須為香港兔唇裂顎協會會員，排期三年以上而未獲治療，並符合家庭收入限額資格，便可以申請參與。



有興趣參與這項計劃的會員或家長，必須親自或帶同子女到協會查詢，以了解參加辦法及細則。預約請致電本會 2794 1915。

【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】

【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】在慈善治療計劃推出的同年成立。這基金得以成立是由於當時一位家長的皮爾羅賓症兒子，在某公院兩次接受補顎手術失敗後向協會求助，協會接納這名患兒參與慈善治療計劃。其後，孩子在播道醫院成功完成補顎手術，家長非常感謝醫療團隊的幫助，她並把手術減費金額四萬元捐給協會，協會於是以此一筆款項成立【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】。

基金由本會執行委員會審批，為合乎資格參與慈善治療計劃的綜援及基層家庭的患者提供資助。有經濟困難的家庭（包括：低收入及領取綜援的家庭）可在接受治療前提出申請。如欲查詢詳情，請與協會聯絡。

透過成立【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】，協會希望承傳播道醫院「香港兔唇與裂顎綜合醫療中心」醫療團隊對兔唇裂顎患者的關愛，讓這份「愛心」延續下去。歡迎各界人士捐款，幫助有經濟困難的唇顎裂患者改善外觀和功能，給他們燃點新希望！



【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】收支紀錄（截至 31/3/2021）

01/12/20	承上結存		\$250,512
增加：	03/12/20	Dr. Joohong Park 捐款	\$5,000
	29/12/20	Mr. Chu Kai Wai 捐款	\$5,000
	05/03/21	Mr. Tam Ka Shu 捐款	\$15,000
	12/03/21	梁宅捐款	\$3,000
	19/03/21	Ms. Yan Siu Fun / Ms. Doris Leung 捐款	\$250
	19/03/21	朱阮淑儀女士捐款	\$1,000
	19/03/21	劉漢鈞先生捐款	\$1,000
	23/03/21	Ms. Yuen Wai Yee 捐款	\$500
	26/03/21	Mr. Chu Kai Wai 捐款	\$2,000
	30/03/21	梁美玉女士捐款	\$2,000
			<hr/>
			+ \$34,750
減去：	02/01/21	會員編號 231 唇部整形手術費資助 (資助原因：低收入家庭)	\$8,319
	30/03/21	會員編號 1285 唇鼻整形及單顎骨矯正手術費資助 (當中 7,750 元乃梁宅、Ms. Yan Siu Fun / Ms. Doris Leung、朱阮淑儀女士、劉漢鈞先生、Ms. Yuen Wai Yee 和梁美玉女士指定捐款，資助原因：低收入家庭)	\$31,998
			<hr/>
			- \$40,317
	31/03/21	結餘轉下	<hr/> <hr/>
			\$244,945

跟進式鼻托服務

唇顎裂患兒鼻部扁塌，影響外觀，但鼻部矯形手術需在發育完成後（約 18 歲）進行才較為理想，而鼻托可在接受鼻部矯形手術前幫助患兒承托鼻翼，改善扁塌的情況。同時，鼻托亦有助於鼻部矯形手術後鞏固鼻形，防止鼻翼下塌。工作坊由卜氏頷面修復體配製室之卜榮紹先生（前聯合醫院頷面修復體技師）主持，為患兒量度及配發大小適中的鼻托及講解使用方法，並跟進配戴進度。工作坊為不同年齡及有不同需要的患兒及患者提供以下各式鼻托：

「標準型鼻托」—適合 3 個月以上已接受補唇手術的患兒配戴，「標準型鼻托」原身設有一塊小板，小板上有兩個圓孔以供穿上橡筋配戴如圖示，好處為：(1) 無需用巨形膠布貼面固定鼻托，避免引起皮膚敏感；(2) 方便配戴；及 (3) 不易遺失。



標準型鼻托及配戴方法



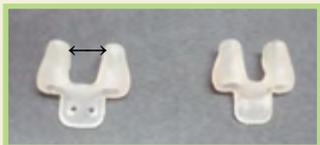
「單管鼻托」—專為單側裂唇並經常流涕、鼻塞的患兒而設，以減少患兒配戴鼻托時的不適。



「隱形鼻托」—專為已接受鼻部矯形手術的患者而設計，有助鞏固術後鼻形；假如鼻部矯形手術傷口癒合後鼻部出現輕微「回彈（下塌）」，只要患者願意在日常工作或上課時配戴，亦能改善偏歪鼻形，令鼻部看來較為對稱。



「加闊鼻橋鼻托」—適合 3 個月以上已接受補唇手術，但因『兩個鼻孔距離較寬』而不能配戴標準型號鼻托的患兒使用，使他們也能夠在補唇手術後開始配戴鼻托，及早矯正鼻形。



加闊鼻橋鼻托（左）

-1 號「標準型鼻托」—最新推出的 -1 號鼻托，為目前最細的鼻托尺碼，專為不全裂唇及鼻孔完整的初生患兒而設。



「跟進式鼻托服務」詳情如下：

日期：31/3/21、28/4/21 及 26/5/21（星期三）

時間：7:00 p.m. - 8:15 p.m.

地點：協會會址

對象：唇顎裂患兒／成人患者

收費：鼻托 [不論型號 (加闊鼻橋鼻托除外)]
每個 500 元，會員可獲協會半費津助。

查詢及報名請電 2794 1915

0-3 個月初生期非手術性唇鼻矯形

唇顎裂患兒在 0-3 個月透過初生期非手術性矯形可把「唇裂」及「牙床裂」的縫隙收窄，並把「扁塌的鼻翼」塑出弧度，使補唇手術更為暢順及手術後上唇和鼻部更為對稱，減低患兒與一般小朋友外觀上的差距。

此外，成人患者在鼻部整形手術後也可配戴矯形鼻鈎，有助固定術後鼻形。



初生期

初生期開始在協會指導下進行三個月「非手術性唇鼻矯形」

補唇手術前，唇部裂隙和鼻翼弧度已經有很大改善

BB 在屯門醫院接受補唇手術後唇鼻對稱和漂亮



成人患者在鼻部整形手術後配戴鼻鈎，有助固定術後鼻形。

駐會言語治療計劃

唇、顎及牙齒都是語言、發音的重要器官，由於唇顎裂患兒的發音器官條件不足，所以大部份顎裂患者會有語音障礙包括：語音發展遲緩；上唇、上顎活動不佳，舌位和舌顎接觸異常，說話時呼吸容易產生不協調情況；顎咽閉合不全，以至鼻漏氣及鼻音過重；說話時，口腔肌肉不靈活，語音出現障礙；代償性不良語音習慣的情況。患兒在一歲裂顎修補後便開始牙牙學語，他們需於 18 個月接受言語評估，有問題的患兒更需儘快開始接受言語治療，否則在錯誤發音定形以後，治療時間要更長，矯正要更費力。過往部份患兒由於過了黃金時間後才獲言語治療，始終都不能完全改掉發音錯誤的習慣，影響了他們日後的學習、社交、工作……，所以「2 至 6 歲言語治療的黃金時間」對唇顎裂患兒來說是非常重要的。然而，本港兒童對公營服務需求甚殷，以致輪候時間過長，而私營服務收費昂貴，並非一般家庭能負擔。協會有見及此，計劃設立「駐會言語治療服務」，希望幫助唇顎裂患兒在黃金學習時期矯正語言問題，使他們能儘早趕上適齡學習進度。

這項服務在 2018 年 8 月至今由蘋果日報慈善基金津助，為協會會員提供較低於市面收費，並且針對唇顎裂言語問題的言語治療服務，有經濟困難的家庭還可以申請豁免或減收費用。服務詳情如下：

- 治療日期：三月份：4/3/21、11/3/21、18/3/21 及 25/3/21
四月份：1/4/21、8/4/21、15/4/21、22/4/21 及 29/4/21
五月份：6/5/21、13/5/21、20/5/21 及 27/5/21
- 時間：2:00 p.m. - 6:00 p.m. (星期四)
- 對象：18 個月以上協會會員
- 收費：個別 \$300 / 45 分鐘
兩人小組每位 \$150 / 45 分鐘
- 服務形式：1) 言語評估；及 2) 言語治療
- 治療模式：視乎兒童的能力和需要，並由治療師決定。
- 言語治療師：新一頁學習及發展顧問之專業言語治療師

註：為進一步減輕家長因子女需要接受言語治療而增加之財政負擔，由 2018 年 6 月 1 日起，吳崇安先生慈善基金為協會會員提供特別資助，讓唇顎裂患童得到全面及適切的治療，矯正言語問題。若家庭總收入符合政府統計處「家庭住戶每月入息中位數」的限額，可提交申請，詳情請向協會職員查詢。

查詢及報名請電 2794 1915

協會增設 Pentax Nasometer II 鼻音測試服務

為提升駐會言語治療服務質素，協會特別訂購了 Pentax Nasometer II 鼻音測試機，並將於五月初開始供參與協會言語治療服務的小會員使用。

鼻音測試機主要用於鼻腔共鳴功能異常的測量與矯正、顎裂修復手術後的發音訓練，以及鼻構音功能障礙的矯治。通過對實時鼻音、電聲門圖信號進行基頻、諧波、FFT、LPC、語譜圖的檢測、處理，為鼻音障礙的診斷和康復、療效監控提供相關信息，主要功能包括：



查詢請電 2794 1915

- 實時鼻流量、口鼻分離功率譜、口鼻分離共振峰、口鼻分離語譜圖等測量；可開展鼻音功能亢進的檢測；
- 實時鼻音視聽反饋訓練；可開展鼻部能量控制的訓練、鼻 / 口腔共振峰訓練；
- 實時鼻音促進治療；可進行懸雍垂（吊鐘）訓練、鼻音輪替訓練；
- 喉位、鼻位聚焦訓練；
- 鼻音功能亢進訓練；
- 言語電聲門圖實時評估和康復訓練；可開展超音段音位升降調、重讀的言語電聲門圖發聲訓練；及
- 語音康復效果監控：採用實時鼻音多維建模和單一被試技術對鼻功能康復效果進行全程監控等。

鳴謝捐款 (2020年12月1日至2021年2月28日)

史有理先生	\$1,500	饒尚書先生	\$100
呂志強先生 / 吳秀萍女士	\$150	Jems Learning House 網上籌款	\$1,412.95
邱光財先生	\$900	Mr. Tsang Chung Woo	\$300
張潭娟女士	\$300	Mr. Cheung Long Yin	\$200
麥淑儀女士	\$300	Ms. Lau Ka Pui	\$500
黃玉嬌女士	\$150	Mr. Chu Kai Wai	\$5,000
楊淑嫻女士	\$150	Mr. / Ms. Lavina Ramchandani	\$3,500
Miss Leung Ching Yee	\$150	Ms. Chiu Ying Kam	\$500
Mr. Szeto Wai Man	\$300	Globalgiving Foundation, Inc.	\$6,253.75
Miss Chan Kwok Yee	\$300	Ms. Kwok So Sum, Katy	\$2,000
Ms. Yam Shun Yuk	\$300	康鍾銀好女士	\$2,000
Mr. / Ms. Law Ka Yan	\$600	Mr. / Ms. Ip Hoi Suen	\$500
Mr. Wong Chun Hung / Ms. Wong Lap Kwan	\$300	溫文詩小姐	\$100
Ms. Ma Yan Yee	\$3,000	蘇婉薇小姐	\$100
Mr. Wong Ching Tin	\$6,000	Mr. Chan Kwun Lai	\$200
張詩婷小姐	\$300	關嘉琪女士	\$1,000
Dr. JooHong Park	\$5,000	Mr. / Ms. Kwok Yin Ping	\$1,000
無名氏	\$5,121.10	Ms. Yeung Siu Yi	\$2,000
Ms. Tong Kam Ho	\$100	Miss Joyce Chung	\$100
Ms. Lin So Kuen	\$100	Ms. Leung Man Lee	\$2,000
Mr. Chan Tan Wah	\$100	鄧楚燁小朋友	\$2,000
Ms. Shao Jie	\$500	Mr. Yu Yiu Wah	\$500
Mr. / Ms. Lee Tsz Ying	\$500	Mr. Cheung Kim Wah	\$1,000
Ms. Chan Mei Po, Mabel	\$1,000	Mr. Yeung Lam Din	\$1,000
Mr. Leung Tze Cheuk	\$1,000	Mr. John Lee	\$300
Ms. Tam Man Ching	\$1,000	Ms. Kwong Suk Han	\$200
張澤民先生	\$1,000	UBS Optimus Foundation	\$1,035,739.31
Ms. Choy Ching Man	\$100	青年矯齒資助計劃	
Ms. Kwong Ming Yan	\$300	吳崇安先生慈善基金	\$46,402
林志軒同學	\$2,000	文浩基先生	\$1,000
Ms. Ip Yan Chee	\$612	Mr. Sit Man Huong, Melvin	\$500
Andy T.H. Yuen & Co.	\$1,000	潘詠琪小姐	\$200
Make The Right Call 擺放捐款箱籌款	\$1,622.10	Ms. Woo Wai Ying, Sandra	\$1,000
李玉鳳女士	\$800		

鳴謝捐贈物資 (2020年12月1日至2021年2月28日)

萬里機構出版有限公司	口罩 1 箱 / 血糖測量機 4 個 / 不織布袋 10 個
楊國初先生	Led 燈膽 12 個
Ms. Anna Wong	玩具槍 / 水槍 2 箱
滿聚金亞洲有限公司	奶瓶和水杯 3 箱 / 嬰兒汽車用品 2 箱
香港體檢及醫學診斷集團有限公司 / 意贈慈善基金	消毒酒精免洗啫喱 800 毫升 192 支及 500 毫升 224 支
侯德漪先生	小童口罩 2 盒及 1 包

鳴謝參與義工服務 (2020 年 12 月 1 日至 2021 年 2 月 28 日)

Miss Clara Bok
Miss Doris Chan
朱嘉樂先生
余慧敏醫生及助理
吳譚翠屏女士
吳煒均先生
呂永翔先生
呂漢槐先生
李晨諾家長
周余璫女士
周欣彤小朋友
林月楊先生
徐詠琦醫生
馬陳韻熹女士
張郭瓊珊女士
張雅善家庭

莊凱淇小姐
莊楊笑儀女士
郭兆全先生
陳李惠玲女士
陳思宇小朋友
陳陳嘉敏女士
麥梁美玉女士
麥梁樂茵女士
黃林文珊女士
楊光輝先生
楊國初先生
劉悅瞳小朋友
劉瑞芬女士
潘克勤先生
謝舜絃家庭
關王瑞芬女士



新會員介紹

何小姐	游小朋友	李 BB	陳 BB
葉小朋友	林小朋友	周小朋友	彭小朋友
羅小姐	布女士	劉 BB	

手托借用服務

協會備有大、小兩款尺碼之手托，供家長在患兒手術前開始借用。家長使用完畢，請儘快交回協會。為免借用人遺失或延遲交還手托，影響手托存量及借用服務，由即日起，協會將向借用人徵收每對手托按金港幣 150 元正。按金將於手托交還日即時退回，或收到以郵寄方式交還手托後，兩個星期內存入指定銀行賬戶。不便之處，懇請見諒！





代購護理產品

項目	產品名稱	售價	
		會員	非會員
1	【Pigeon】P型8安士奶瓶 + 2個奶咀及2個節流器	\$45 / 個	\$52 / 個
2	【Pigeon】P型奶咀 + 節流器	\$17 / 個	\$20 / 個
3	【Pigeon】4安士軟管奶瓶 + 奶咀及奶咀接駁器	\$30 / 個	\$35 / 個
4	【Pigeon】軟管奶咀 (長咀)	\$10 / 個	\$12 / 個
5	【Nuk】矯形奶咀 (一包2個)	\$44 / 包	\$50 / 包
6	【Chu Chu Baby】消毒藥片 (一盒24片)	\$103 / 盒	\$108 / 盒
7	【Mepiform】超薄疤痕護理貼 4cm x 30cm (一盒5片)	\$135 / 片	\$140 / 片
8	【Lelan Vital】薔薇果油	\$142 / 支	\$145 / 支
9	【Leukostrip】免縫膠布 6.4mm x 102mm (一盒50包)	\$260 / 盒	\$280 / 盒
10	【Leukostrip】免縫膠布 13mm x 102mm (一盒50包)	\$6.30 / 包	\$6.50 / 包
11	【3M】免縫傷口膠布 12mm x 100mm (一包6片)	\$32 / 包	\$34 / 包
12	【Opsite Post-Op】超級防水膠布 9.5cm x 8.5cm (一盒5片)	\$45 / 盒	\$50 / 盒
13	【Duo Derm】超薄膠貼 (豬油膏膠布) 4" x 4" (一盒10片)	\$24 / 片	\$27 / 片
14	【Remove】除膠漬拭布 (一盒50片)	\$90 / 盒	\$100 / 盒
15	【Cancare】透氣紙膠布 1/2" x 10yd	\$5 / 卷	\$6 / 卷
16	【Cancare】透氣紙膠布 1" x 10yd	\$7 / 卷	\$8 / 卷
17	【Cancare】氧化鋅膠布 1/2" x 5.5yd	\$10 / 卷	\$12 / 卷
18	【Piyo】吸鼻器	\$40 / 個	\$45 / 個



註：

- ※ 護理產品價目若因來貨價格上漲而稍作調整，恕不另行通知。
- ※ 護理產品存貨偶爾會有不足情況，家長購買前請先致電 2794 1915 向協會查詢。
- ※ 如有商號欲為協會會員提供絕不取巧的貨品或服務優惠，歡迎致電 2794 1915 與職員洽談。





香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

since 1991

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901 傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk 網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk



到 7-ELEVEN® 捐款支持協會，方便又簡單！

大家現在可透過全港 7-ELEVEN® 以現金捐款予香港兔唇裂顎協會，最低捐款額為港幣一百元，收銀員於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者（好像一般的購物單據）。請將交易紀錄、個人聯絡資料及電話郵寄回協會，我們便會發出正式收據給大家作扣稅之用。不過，大家記住攜帶協會右邊的條碼 (Barcode) 到 7-ELEVEN® 才能進行捐款啊！

7-Eleven (HSBC)



4779 9168 4303 8700 119

網上捐款，支持協會！

為方便各位熱心的會員，協會亦設有網上捐款途徑。您只需登入以下網頁，利用信用卡作一次性捐款，手續簡便，希望得到大家的支持。捐款多多益善，少少無拘。網址：<https://www.cleftlip.org.hk>

更改地址 / 電話通知：

如閣下的通訊資料有所更改，煩請填妥下列表格，寄回或傳真至本會以進行更新，好讓我們能與您保持聯繫。

致：香港兔唇裂顎協會（傳真：2338 7924 / 地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號）

會員姓名：_____（編號：_____）家長姓名：_____

電話：（住宅）_____（手機）_____（辦公室）_____

通訊地址：_____

電郵地址：_____ 新資料生效日期：_____

※ 如閣下不欲接收本會訊息，請註明並傳真或郵寄回協會。

本人 需要 / 不需要 協會訊息。（請刪去不適用者）